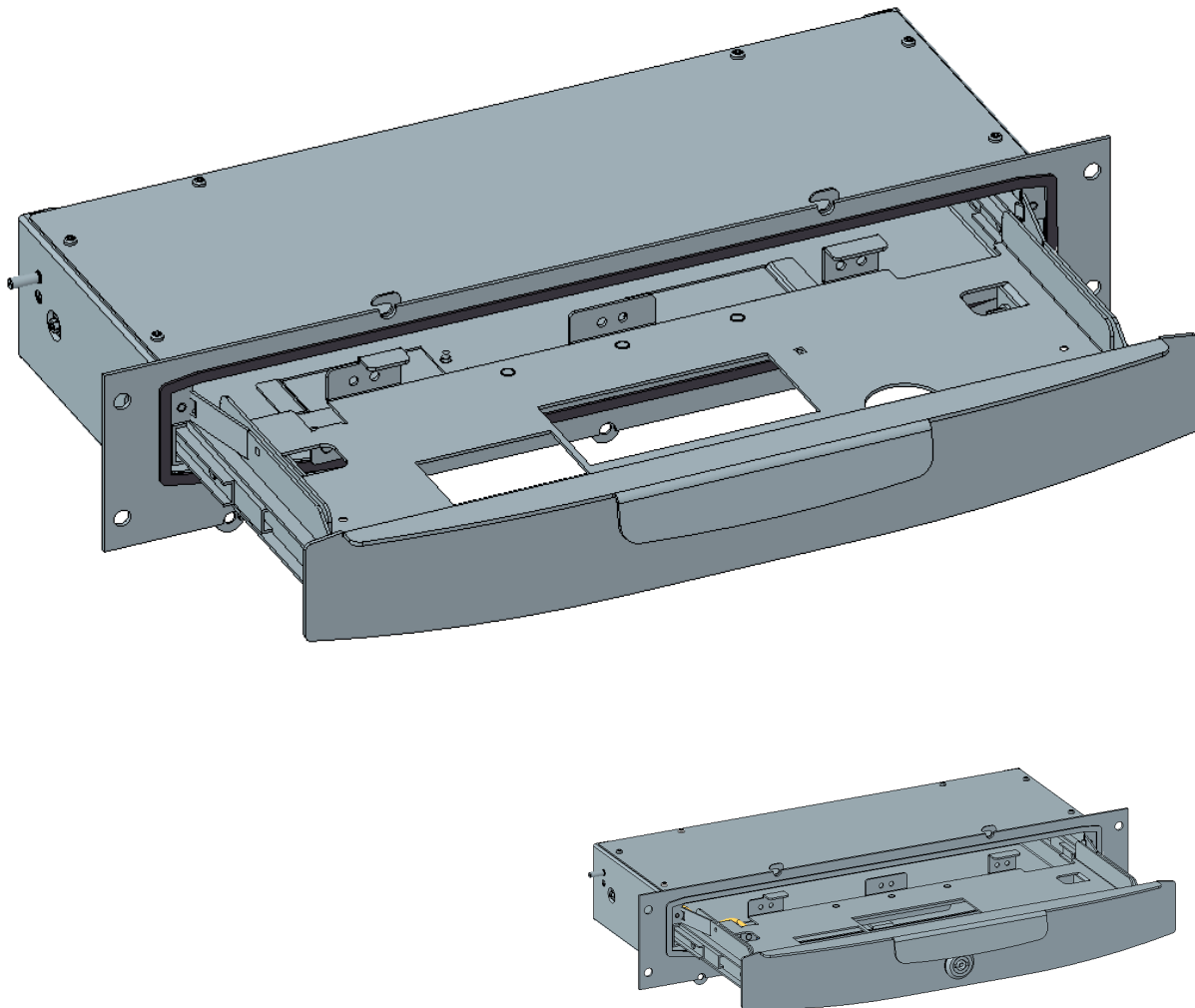


# Betriebs- und Montageanleitung Installation and Operating Instructions Instructions de service et de montage



Weitere Sprachen im Web:  
More languages on the Web:  
Plus de langues sur le Web:  
[www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)

## Tastaturschublade / Keyboard drawer / Tiroir pour clavier



Tastaturschublade zum Frontseitigen Einbau in Maschinen und Anlagen. Schloss mit verschiedenen Schließungen und Tastatur auf Anfrage. /

Keyboard drawer for front installation in machines and systems. Lock with various locking mechanisms and keyboard on request. /

Tiroir de clavier à encastrement frontal dans les machines et les installations. Serrure à plusieurs fermetures et clavier disponibles sur demande.

Wichtig: Die Bedien- und Montageanleitung ist vor Montage und Gebrauch des Produktes zu lesen.

Die Anleitung ist über die gesamte Lebenszeit des Produktes zum Nachschlagen aufzubewahren /

Important: the operating and installation instructions must be read before assembling and using the product.

The instructions must be kept for reference purposes over the product's whole lifetime /

Important : Veuillez bien lire les instructions de service et de montage avant le montage et l'utilisation du produit.

Ces instructions sont à conserver à titre de référence pendant toute la durée de vie du produit /

## Inhaltsverzeichnis / Directory / Sommaire

Inhaltsverzeichnis / Directory / Sommaire	2
1. Sicherheitshinweise / Safety instructions / Avertissements	3
1.1 Geltende Betriebsbedingungen / Applicable operating conditions / Conditions d'utilisation applicables	3
1.2 Installation, Betrieb und Wartung / Installation, operation and maintenance / Installation, utilisation et maintenance	4
1.3 Schutzleitersystem / Protective conductor system / Système de mise à la terre	4
1.4 Dichtsystem / Sealing system / Étanchéité	5
1.5 Vorsichtsmaßnahmen / Precautionary measures / Mesures de sécurité	6
2. Nutzer / Zielgruppe / Endanwender // Users / target group / end users // Utilisateur / Public visé / Utilisateur final	7
3. Normenkonformität / Compliance with standards / Conformité aux normes	7
4. Befestigung der Tastaturschublade im Steuergehäuse / Securing keyboard drawer in control housing / Fixation du tiroir de clavier dans le pupitre de commande	7
5. Tastaturschubfach durch Erdungsband mit Gehäuse verbinden. / Connect the keyboard drawer to the housing with the earthing strap. / Raccordement du tiroir de clavier au boîtier via le ruban de mise à la terre.	8
6. Einbau der Tastatur ins Tastaturschubfach / Installation of the keyboard in the keyboard drawer / Montage du clavier dans son tiroir	8
6.1. Öffnen der Tastaturschublade / Opening the keyboard drawer / Ouverture du tiroir de clavier	8
6.2. Abschrauben der hinteren Abdeckung für die Kabeldurchführung / Unscrewing the rear cover for the cable aperture / Dévissage du panneau arrière pour passage des câbles	8
6.3. Einlegen der Tastatur / Inserting the keyboard / Insertion du clavier	9
6.4. Befestigung des Anschlusskabels / Befestigung des Anschlusskabels / Befestigung des Anschlusskabels	9
6.5. Kabeldurchführungstülle / Cable guide grommet / Passe-câble	9
6.6. Abdeckung für die Kabeldurchführung anschrauben. / Screw on the cover for the cable aperture. / Visser le couvercle du passage de câble.	9
7. Befestigung von Tastaturen in der Tastaturschublade / Mounting the keyboard in its drawer / Fixation d'un clavier dans le tiroir de clavier	10
8. Erdung der Gett- Tastatur / Earthing of the Gett keyboard / Mise à la terre du clavier Gett	10
9. Zubehör - Einbau der Wellenrohrclips (optionale Kabelfixierung) / Accessories - installation of corrugated tube clips (optional securing of cable) / Accessoires - montage des anneaux de fixation (fixation de câble en option)	11
10. Einstellen der Schwergängigkeit der Schwenkfunktion / Setting ease of movement for the tilt function / Réglage de la résistance de la fonction d'inclinaison	12
11. Zubehör / Accessories / Accessoires 9806000062	13
12. Öffnen und Schließen der Tastaturschublade / Opening and closing the keyboard drawer / Ouverture et fermeture du tiroir de clavier	13
13. Konformitätserklärung / Declaration of Conformity / Déclaration de conformité	15

## 1. Sicherheitshinweise / Safety instructions / Avertissements

### 1.1 Geltende Betriebsbedingungen



Achtung

#### - Übliche Bedingungen

- Temperaturbereich -0°C bis +50°C
- Schutzart IP65 nach IEC 60529 (im geschlossenen Zustand)
- Die Tastaturschublade darf nur unter einer Bemessungsspannung von höchstens 400 V AC oder 48 V DC und zur allgemeinen Anwendung in Innenraumaufstellung verwendet werden.

#### - Folgende besondere Bedingungen sind nicht, oder nur in Sonderabsprache zulässig:

- Außergewöhnliche mechanische Beanspruchung
- Ionisierende Einflüsse
- Übermäßige Erschütterungen
- Strahlung

#### - Folgende Bedingungen während des Transportes und der Lagerung sind zu beachten:

- Lagertemperatur -10°C bis +70°C !

### 1.1 Applicable operating conditions



Important

#### - Normal conditions

- Temperature range -0°C to +50°C
- Protection class IP 65 conforming to IEC 60529 (when closed)
- The keyboard drawer may be used only under a rated voltage of max. 400 V AC or 48 V DC for general application in indoor installation.

#### - The following special conditions are not permitted, or permitted only after special consultation:

- Extraordinary mechanical loading
- Ionising effects
- Excessive vibration
- Radiation

#### - The following conditions must be observed during transportation and storage:

- Storage temperature -10°C to +70°C !

### 1.1 Conditions d'utilisation applicables



Attention

#### - Conditions normales

- Température de service -0 °C à +50 °C
- Degré de protection IP65 selon la norme CEI 60529 (en position fermée)
- Le tiroir de clavier doit être utilisé en intérieur à une tension nominale de 400 Vca ou 48 Vcc maximum pour une application générale.

#### - Les conditions spéciales suivantes ne sont pas autorisées, ou uniquement dans le cadre de dispositions particulières :

- Contraintes mécaniques exceptionnelles
- Facteurs ionisants
- Chocs excessifs
- Rayonnements

#### - Respecter les conditions suivantes lors du transport et du stockage :

- Température de stockage -10 °C à +70 °C !

## 1.2 Installation, Betrieb und Wartung



Achtung

- Unsachgemäße Installation und Betrieb der Tastaturschublade führt zum Verlust der zugesicherten Eigenschaften und der Garantie.
- Für das Errichten bzw. Betreiben sind die relevanten Normen, nationalen Vorschriften und Gesetze für Geräte sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik bindend.
- Für das Verlegen von Leitungssystemen ist Spannungsfreiheit sicherzustellen und geeignete Schutzmaßnahmen sind zu ergreifen.  
Dies gilt sowohl bei der Installation, als auch bei Reparaturen bzw. Wartungsarbeiten.
- Achtung: Stromschläge können zu schweren gesundheitlichen Problemen führen, die unter Umständen zum Tode führen.
- Als Ersatz und zur Reparatur dürfen nur Originalteile von BERNSTEIN verwendet werden.
- Unsachgemäße und nicht zulässige Modifikationen, die außerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs liegen und die die vorgegebenen Bedingungen missachten, können zum Verlust der zugesicherten Eigenschaften und der Garantie führen.
- Sachgemäße und zulässige Modifikationen dürfen nur durch erfahrene und geschulte Elektrofachkräfte sowie entsprechend unterwiesene Personen durchgeführt werden.

---

## 1.2 Installation, operation and maintenance



Important

- Improper installation and operation of the keyboard drawer will void the warranted characteristics and the guarantee.
- The relevant standards, national regulations and laws for equipment as well as the generally recognised standards of technology are binding for installation and operation.
- When routing the cabling systems, it must be ensured that the power supply is disconnected and suitable protective measures must be taken.  
This applies both during installation and also when carrying out repair and maintenance work.
- Important: Electric shocks can cause serious health problems, which may lead to death.
- Only original BERNSTEIN parts may be used for replacement and repair.
- Improper and impermissible modifications which are outside the intended use and which do not comply with the specified conditions, can lead to the loss of warranted characteristics and the guarantee.
- Appropriate and permissible modifications may only be carried out by experienced and trained electricians and appropriately instructed persons.

---

## 1.2 Installation, utilisation et maintenance



Attention

- L'installation et l'utilisation inappropriées du tiroir de clavier entraînent la perte des qualités garanties et des droits au regard de la garantie.
- Pour l'installation et/ou le fonctionnement, les normes, réglementations et lois nationales applicables en matière d'appareils, ainsi que les règles techniques généralement acceptées sont contraignantes.
- Pour l'installation des câblages, s'assurer de l'absence de tension et prendre les mesures de protection qui s'imposent.  
Cette consigne s'applique aussi bien à l'installation qu'aux interventions de réparation et de maintenance.
- Attention : Une électrocution peut causer de graves problèmes de santé et, dans certaines circonstances, entraîner la mort.
- Seules des pièces d'origine BERNSTEIN doivent être utilisées pour le remplacement ou la réparation.
- Toute modification inappropriée et non autorisée, en dehors de l'utilisation prévue et qui ne respecte pas les conditions spécifiées, peut entraîner la perte des qualités garanties et des droits au regard de la garantie.
- Toute modification appropriée et autorisée doit être exécutée par des électriciens expérimentés et qualifiés, ou par des personnes ayant reçu la formation adéquate.

## 1.3 Schutzleitersystem



Achtung

- Die Komponenten entsprechen, nach ordnungsgemäßer Installation und Einbindung in das Schutzleitersystem, der Schutzklasse I nach EN61140/VDE 0140-1 (Schutz durch Schutzleiter).
- Der Ausrüster bzw. der Betreiber des Endproduktes ist verpflichtet, ein ordnungsgemäß ausgeführtes Schutzleitersystem zu installieren.  
Entsprechend notwendige Anschlusspunkte sind vorbereitet.
- Die Vorgaben gemäß VDE 0100 im Hinblick auf die Erdung elektrischer Betriebsmittel sind einzuhalten.
- Für die elektrische Erdung ist immer sicherzustellen, dass alle Erdungsquerschnitte im Hinblick auf den realen Anschlussquerschnitt ausreichend dimensioniert sind.
- Ein zu Wartungs- und Reparaturzwecken deinstalliertes Schutzleitersystem ist vor Beginn des Betriebes wieder ordnungsgemäß zu installieren.

### 1.3 Protective conductor system



Important

- After proper installation and integration into the protective conductor system, the components correspond to protection class I according to EN61140/VDE 0140-1 (protection by protective conductor).
- The supplier or operator of the end product is obliged to install a properly designed protective conductor system. The necessary connection points are prepared accordingly.
- The requirements of VDE 0100 with regard to the earthing of electrical equipment must be observed.
- For the electrical earthing, it must always be ensured that all earthing cross-sections are sufficiently dimensioned with regard to the real conductor cross-section.
- A protective conductor system that has been uninstalled for maintenance and repair purposes must be properly reinstalled before starting operation.

---

### 1.3 Système de mise à la terre



Attention

- Après l'installation et l'intégration correctes au système de mise à la terre, ce système est conforme à la classe de protection I selon EN61140/VDE 0140-1 (protection par conducteur de mise à la terre).
- Le fournisseur et/ou l'opérateur du produit final est tenu d'installer un système de mise à la terre correctement exécuté. Les points de branchement nécessaires sont préparés à cet effet.
- Les exigences selon VDE 0100 relatives à la mise à la terre des équipements électriques doivent être respectées.
- Pour la mise à la terre électrique, toujours veiller à ce que les sections des raccordements de terre soient correctement dimensionnées par rapport à la section de raccordement réelle.
- Tout système de mise à la terre désinstallé à des fins de maintenance et de réparation doit être correctement réinstallé avant la remise en service.

### 1.4 Dichtsystem



Achtung

- Dichtungen müssen während des Betriebes an ihrer vorgesehenen Position liegen.
- Komponenten und Dichtungen dürfen nicht beschädigt sein, da sonst die geprüften technischen Eigenschaften nicht eingehalten werden.
- Der Betreiber ist für das ordnungsgemäße Verschließen des Produktes verantwortlich, um die entsprechende Schutzart zu gewährleisten. Anzugsmomente sind einzuhalten.

---

### 1.4 Sealing system



Important

- Seals must remain in their intended position during operation.
- Components and seals must not be damaged, otherwise compliance with the tested technical characteristics is not possible.
- The operating company is responsible for the proper sealing of the product to ensure the appropriate degree of protection. Compliance with the tightening torques is mandatory.

---

### 1.4 Étanchéité



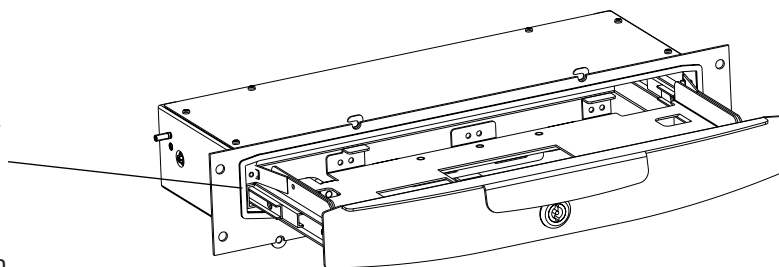
Attention

- Pendant l'utilisation, tous les joints d'étanchéité doivent être présents aux emplacements prévus.
- Les composants et les joints d'étanchéité doivent être en parfait état, sans quoi le respect des caractéristiques techniques prévues ne peut plus être garanti.
- Il incombe à l'opérateur de s'assurer du scellage correct du produit afin de garantir le degré de protection approprié. Veiller à respecter les couples de serrage.

Die Dichtung muss alle 12 Monate kontrolliert werden, ob sie noch auf der gesamten Fläche verklebt ist.  
Falls sich die Verklebung gelöst haben sollte, muss die Dichtung umgehend ausgetauscht werden.

The seal must be checked every 12 months to ensure that it remains bonded to the entire surface. If the adhesive has become unstuck, the seal must be replaced immediately.

L'étanchéité doit être contrôlée tous les 12 mois afin de s'assurer de l'intégralité de l'adhésion sur toutes les surfaces.  
Si, à certains endroits, l'adhésion s'est affaiblie, remplacer immédiatement le joint d'étanchéité.



#### 1.5 Vorsichtsmaßnahmen



Vorsicht

► Es ist darauf zu achten, dass beim Öffnen, Schließen und Schwenken Quetschgefahr besteht!!



Vorsicht

► Das übermäßige Stauchen, Strecken und Knicken von stromführenden Leitungen ist zu vermeiden



Vorsicht

► Das Leitungssystem ist regelmäßig auf Scheuerstellen zu überprüfen



Vorsicht

► Die Montage bzw. der Anschluss des Leitungssystems ist durch eine Elektrofachkraft durchzuführen



Vorsicht

► Dichtungen dürfen bei der Montage nicht beschädigt werden, da ansonsten die technischen Eigenschaften nicht eingehalten werden können.

#### 1.5 Protective measures



Attention

► Please note that there is a risk of crushing when opening, closing and tilting!!



Attention

► The excessive crushing, stretching and bending of power lines has to be avoided.



Attention

► The power line system has to be checked for abrasion points regularly.



Attention

► Mounting or the electrical connection of the power line system must be carried out by a qualified electrician.



Attention

► Do not damage seals during installation as otherwise the technical characteristics cannot be complied with.

#### 1.5 Mesures de sécurité



Attention

► Risque de pincement lors de l'ouverture, de la fermeture et de l'inclinaison !!



Attention

► Evitez de tendre et plier les câbles de distribution électrique



Attention

► Vérifier l'absence d'abrasion des câbles d'alimentation



Attention

► Le montage et le raccordement des câbles d'alimentation doit être effectué par du personnel qualifié



Attention

► Les joints ne doivent pas en aucun cas être blessés lors du montage; à défaut, les caractéristiques techniques indiquées ne peuvent plus être respectées

## 2. Nutzer / Zielgruppe / Endanwender // Users / target group / end users // Utilisateur / Public visé / Utilisateur final

- Erfahrene, geschulte Elektrofachkräfte und entsprechend unterwiesene Personen
- Erfahrene, geschulte Monteure und entsprechend unterwiesene Personen
- Experienced, trained electricians and appropriately instructed persons
- Experienced, trained fitters and appropriately instructed persons
- Électriciens expérimentés et qualifiés, et personnes ayant reçu la formation adéquate
- Installateurs expérimentés et qualifiés, et personnes ayant reçu la formation adéquate

## 3. Normenkonformität / Compliance with standards / Conformité aux normes

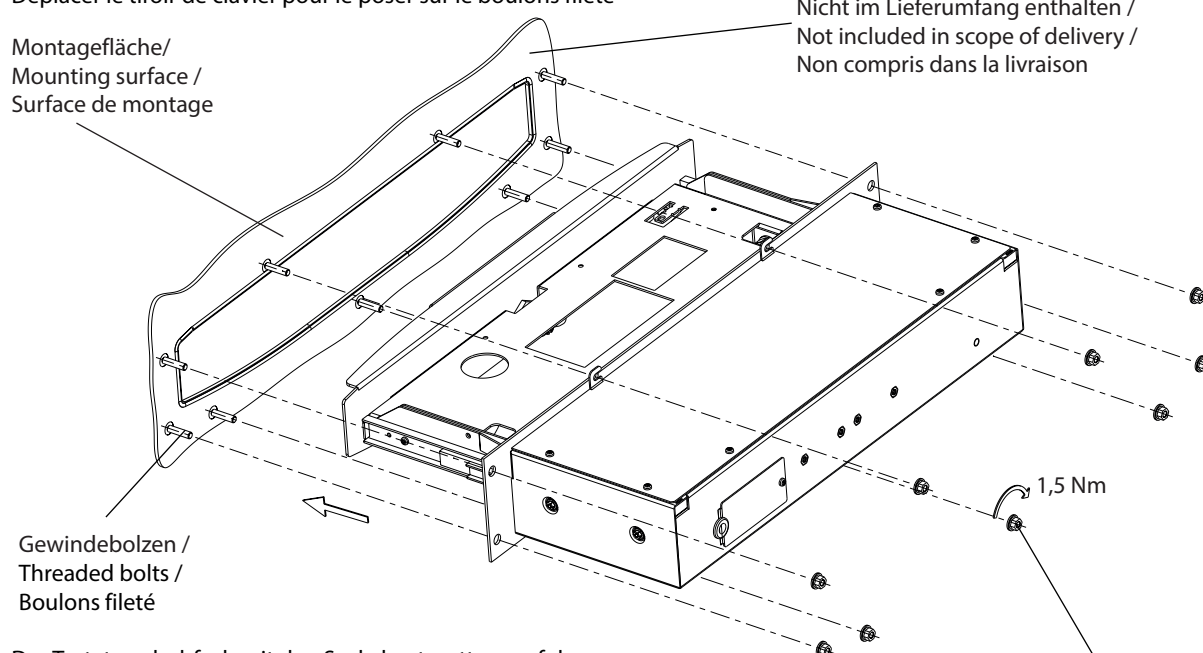
- Richtlinie 2014/35/EU / Ausgabe 26.02.2014  
(Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen)
- Richtlinie 2011/65/EU (RoHs)
- Directive 2014/35/EU / 26 February 2014 edition  
(Electrical apparatus for use within certain voltage limits)
- Directive 2011/65/EU (RoHs)
- Directive 2014/35/UE / édition 26/02/2014  
(Équipement électrique pour une utilisation dans des limites de tension déterminées)
- Directive 2011/65/UE (RoHs)

## 4. Befestigung der Tastaturschublade im Steuergehäuse / Securing keyboard drawer in control housing / Fixation du tiroir de clavier dans le pupitre de commande

Tastaturschubfach auf die Gewindebolzen schieben /  
Slide the keyboard drawer onto the threaded bolts /  
Déplacer le tiroir de clavier pour le poser sur le boulons fileté

Montagefläche /  
Mounting surface /  
Surface de montage

Nicht im Lieferumfang enthalten /  
Not included in scope of delivery /  
Non compris dans la livraison

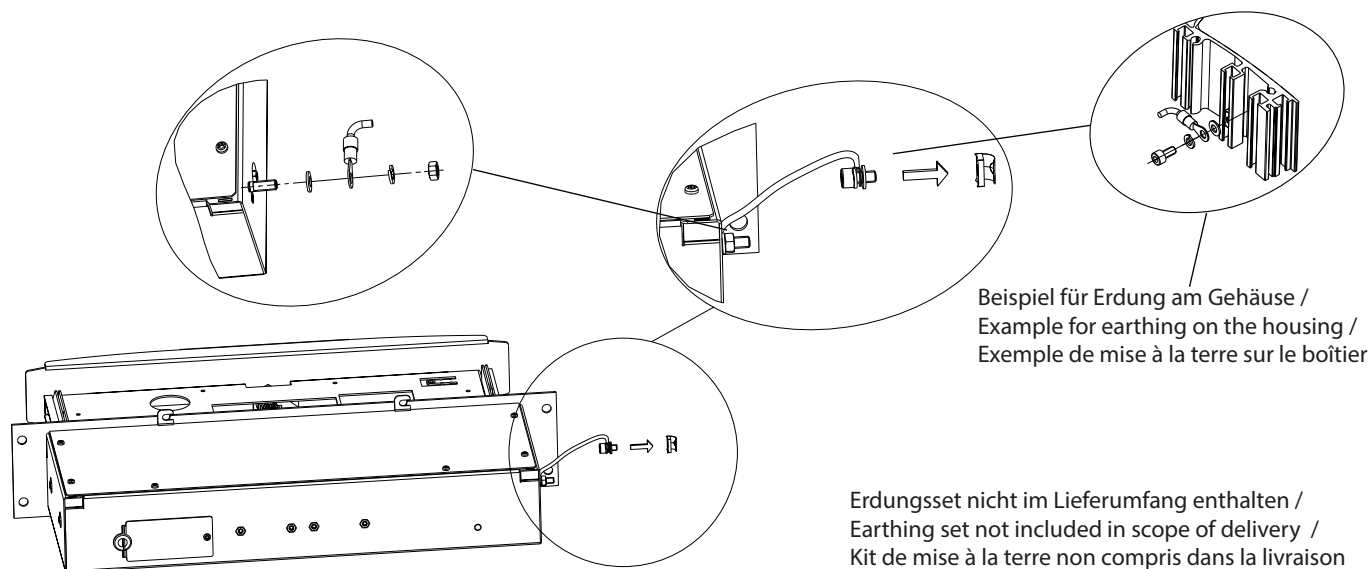


Gewindebolzen /  
Threaded bolts /  
Boulons fileté

Das Tastaturschubfach mit den Sechskantmuttern auf den Gewindebolzen befestigen. /  
Secure the keyboard drawer to the threaded bolts with hex nuts. /  
Fixer le tiroir de clavier sur le boulons fileté à l'aide des écrous hexagonaux.

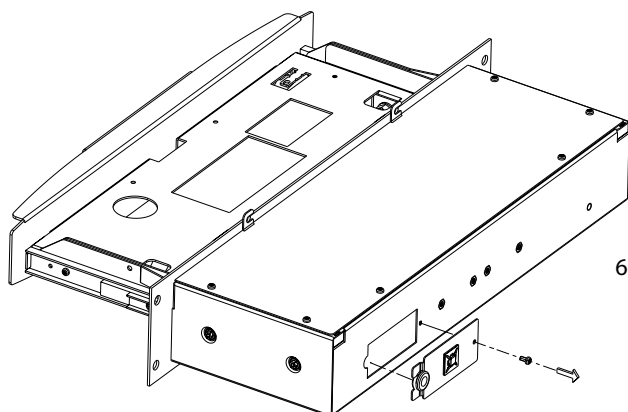
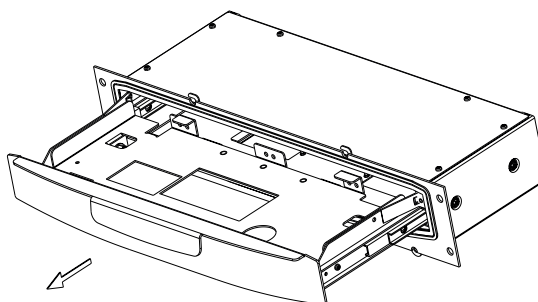
Sechskantmutter / Hex nuts / Écrou hexagonal 9x 9281899000  
Im Zubehörset 9806000062 siehe auch Seite 13 /  
In accessory set 9806000062 see also page 13 /  
Dans le kit d'accessoires 9806000062 voir aussi page 13

**5. Tastaturschubfach durch Erdungsband mit Gehäuse verbinden. /  
Connect keyboard drawer to housing with earthing strap. /  
Raccordement du tiroir de clavier au boîtier via le ruban de mise à la terre.**



**6. Einbau der Tastatur ins Tastaturschubfach /  
Installation of the keyboard in the keyboard drawer /  
Montage du clavier dans son tiroir**

**6.1. Öffnen der Tastaturschublade /  
Opening the keyboard drawer /  
Ouverture du tiroir de clavier**

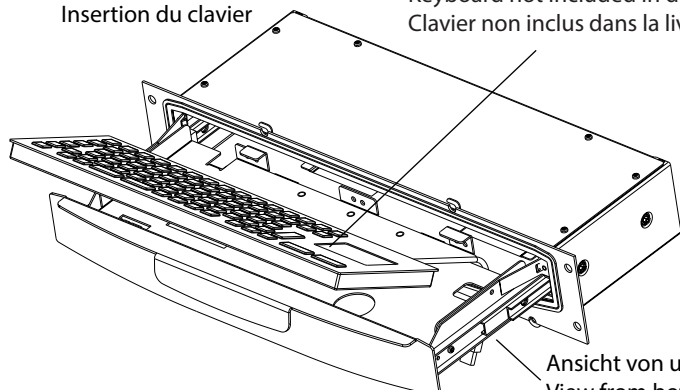


**6.2. Abschrauben der hinteren Abdeckung für die Kabeldurchführung /  
Unscrewing the rear cover for the cable aperture /  
Dévissage du panneau arrière pour passage des câbles**

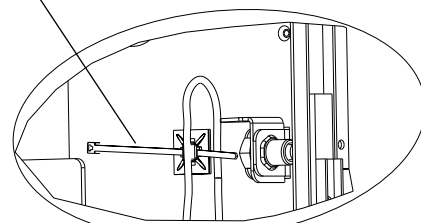


### 6.3. Einlegen der Tastatur / Inserting the keyboard / Insertion du clavier

Tastatur nicht im Lieferumfang enthalten /  
Keyboard not included in delivery /  
Clavier non inclus dans la livraison



Tastaturkabel mit Kabelbinden befestigen /  
Secure the keyboard cable with the cable ties /  
Fixer le câble du clavier à l'aide d'un serre-câble



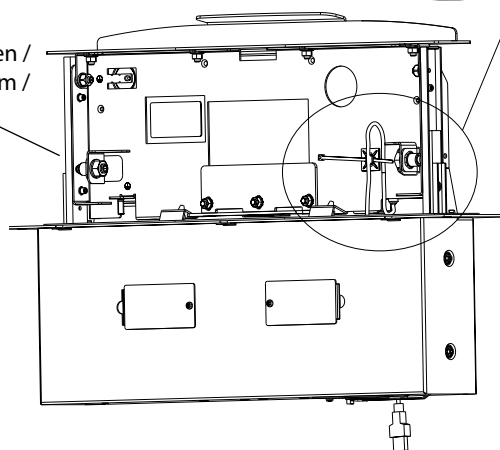
### 6.4. Befestigung des Anschlusskabels:

Das Anschlusskabel der Tastatur wird unter der Tastaturablage befestigt und im hinteren Bereich durch das Tastaturschubfach geschoben. /  
Securing the connecting cable:  
The keyboard connecting cable is secured below the keyboard tray and pushed through the keyboard drawer. /

Fixation du câble de raccordement :

Le câble de raccordement du clavier est fixé sous le pupitre du clavier et s'insère vers l'arrière via le tiroir de clavier.

Ansicht von unten /  
View from bottom /  
Vue de dessous



### 6.5. Kabeldurchführungsstülle:

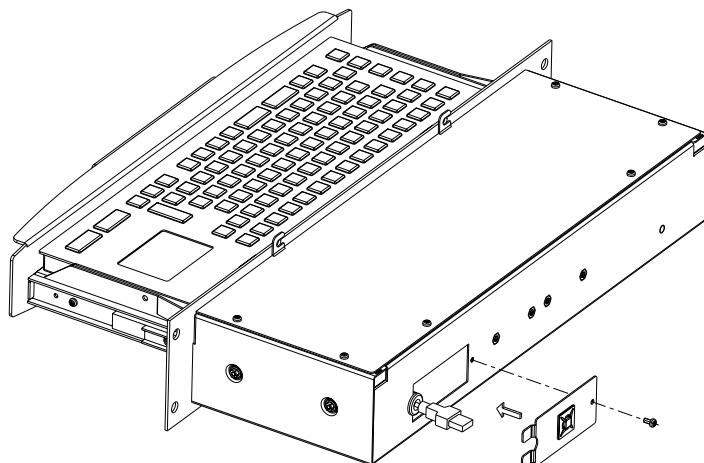
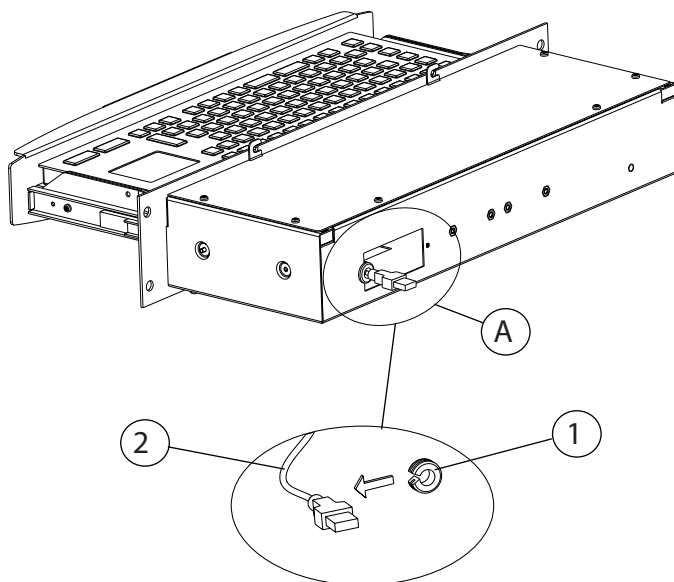
Die Kabeldurchführungsstülle "1" über das Anschlusskabel "2" der Tastatur schieben und an der Kabeldurchführung befestigen "A". /

Cable guide grommet:

Slide the cable guide grommet "1" over the keyboard connecting cable "2" and secure to cable aperture "A". /

Passe-câble :

Faire glisser le serre-câble "1" sur le câble de raccordement "2" du clavier, puis le fixer sur le passage de câble "A".



### 6.6. Abdeckung für die Kabeldurchführung anschrauben. / Screw on the cover for the cable aperture. / Visser le couvercle du passage de câble.

## 7. Befestigung von Tastaturen in der Tastaturschublade / Mounting the keyboard in its drawer / Fixation d'un clavier dans le tiroir de clavier

Befestigungsschrauben 9261287000 für  
Cherry Tastatur.

Im Zubehörset 9806000062 siehe auch  
Seite 13 /

Retaining screws 9261287000 for  
Cherry keyboard.

In accessory set 9806000062 see also  
page 13 /

Vis de fixation 9261287000 pour clavier  
Cherry.

Dans le kit d'accessoires 9806000062  
voir aussi page 13



Befestigungsschrauben 9261289000 für  
Gett Tastatur.

Im Zubehörset 9806000062 siehe auch  
Seite 13 /

Retaining screws 9261289000 for Gett  
keyboard.

In accessory set 9806000062 see also  
page 13 /

Vis de fixation 9261289000 pour clavier  
Gett.

Dans le kit d'accessoires 9806000062  
voir aussi page 13

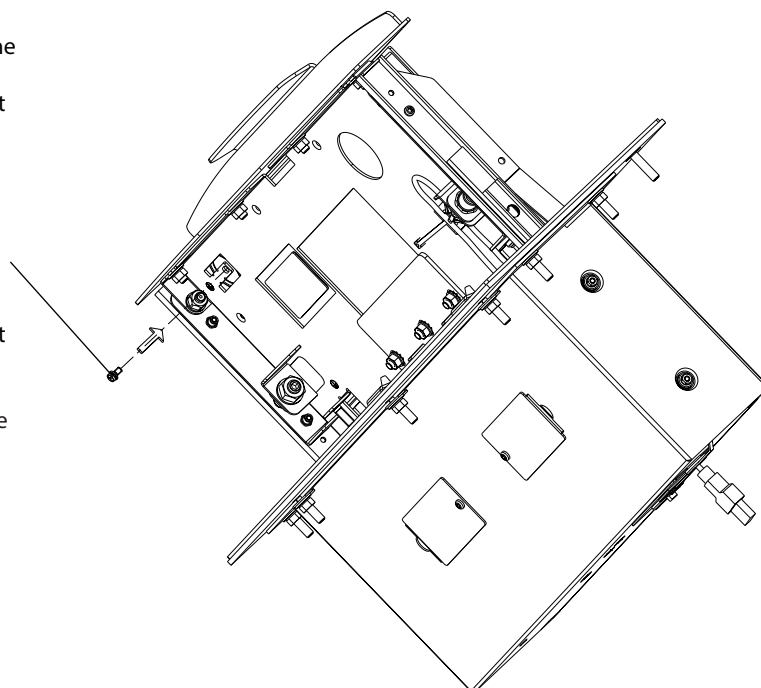
## 8. Erdung der Gett- Tastatur / Earthing of the Gett keyboard / Mise à la terre du clavier Gett

Erdungsschraube durch die Erdungslasche  
in die Gett- Tastatur schrauben.  
Die Erdungsschraube liegt im Zubehörset  
der Tastatur bei./

Attach earthing screw to Gett keyboard  
through the earthing strap.  
The earthing screw is included in the  
keyboard's accessories. /

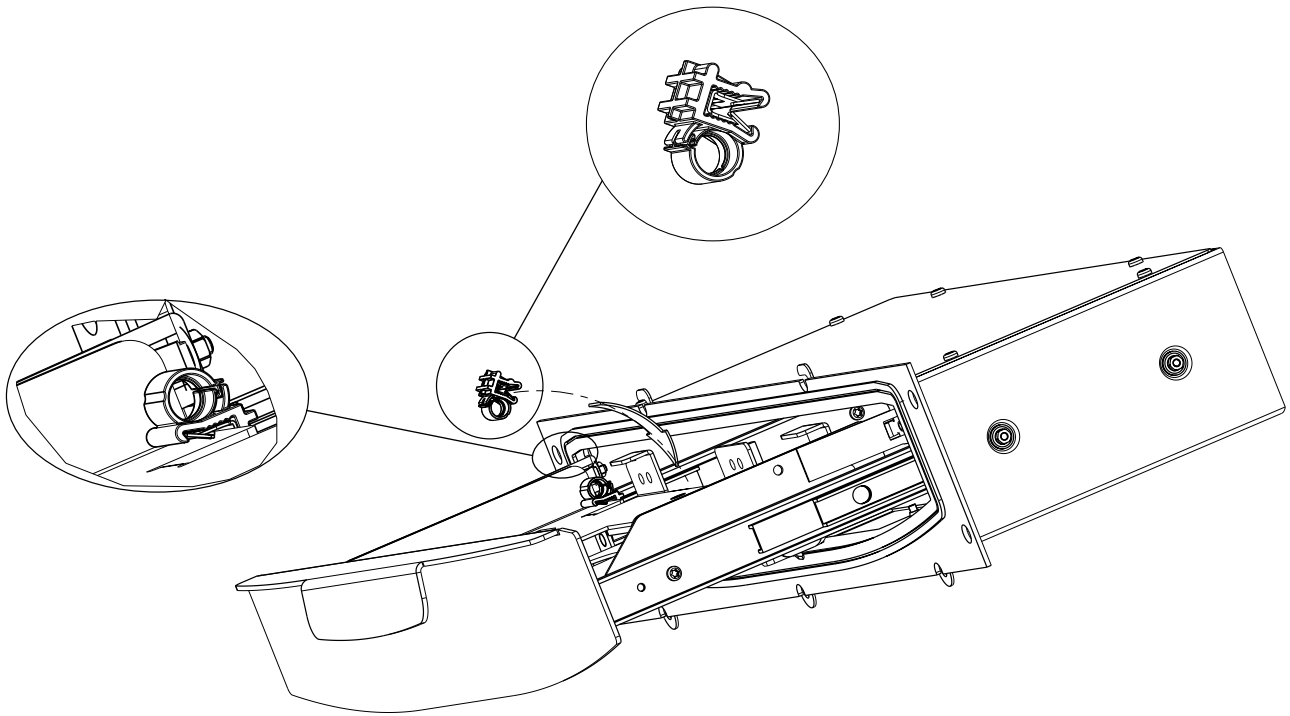
Serrer la vis de mise à la terre en l'insérant  
dans la bride de mise à la terre du clavier  
Gett.

La vis de mise à la terre est fournie dans le  
kit d'accessoires du clavier.



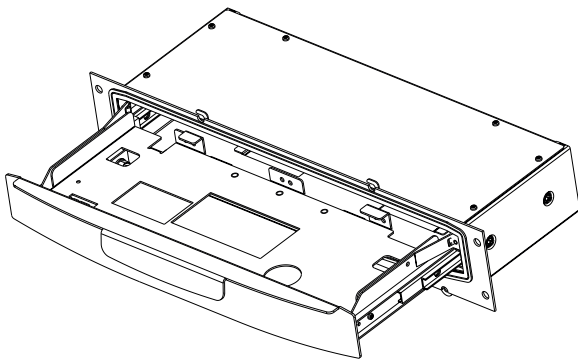
**9. Zubehör - Einbau der Wellenrohrclips (optionale Kabelfixierung)/**  
**Accessories - installation of corrugated tube clips (optional securing of cable)/**  
**Accessoires - montage des anneaux de fixation (fixation de câble en option)**

Im Zubehörset 9806000062 siehe auch Seite 13/  
In accessory set 9806000062 see also page 13 /  
Dans le kit d'accessoires 9806000062 voir aussi page 13

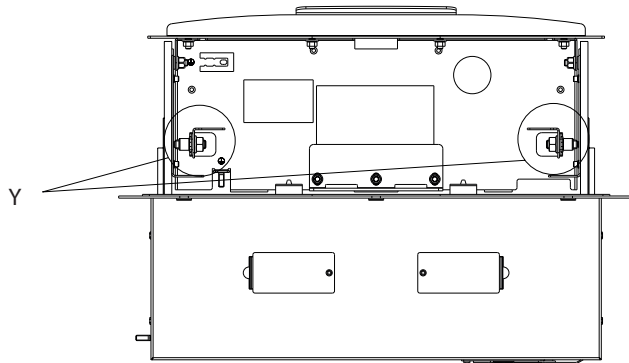


## 10. Einstellen der Schwergängigkeit der Schwenkfunktion / Setting ease of movement for the tilt function / Réglage de la résistance de la fonction d'inclinaison

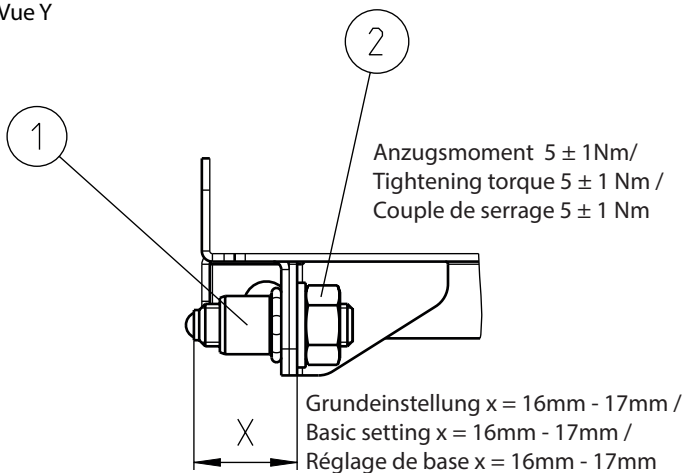
Einstellung der Haltekraft für die 20° Stellung der Tastaturablage ist nur notwendig, falls die werksseitig eingestellte Haltekraft nicht ausreichen sollte. (z.B. Tastaturauflage fällt durch das Gewicht der Tastatur in die 0°-Stellung)/  
The holding force for the 20° position of the keyboard tray only needs to be set if the factory setting is not already sufficient. (for example Weight of keyboard causes keyboard tray to drop into the 0° position)/  
Réglage de la force de retenue pour la position à 20° du support de clavier nécessaire uniquement si la force de retenue réglée départ usine est insuffisante. (Par exemple, si le support de clavier retombe en position à 0° sous le poids du clavier)



Ansicht unten /  
Bottom view /  
Vue dessous



Ansicht Y /  
View Y /  
Vue Y



### Einstellung der Schwergängigkeit der Schwenkfunktion:

- Mutter Pos. 2 lösen
- Federndes Druckstück Pos. 1 durch drehen auf die gewünschte Schwergängigkeit einstellen.
- Mutter Pos. 2 wieder anziehen /






### Setting the stiffness of the swivel function:

- Loosen nut pos. 2
- Turn the spring-loaded pressure piece pos. 1 to the set the desired stiffness.
- Tighten nut pos. 2 /

### Réglage de la résistance de la fonction d'inclinaison :

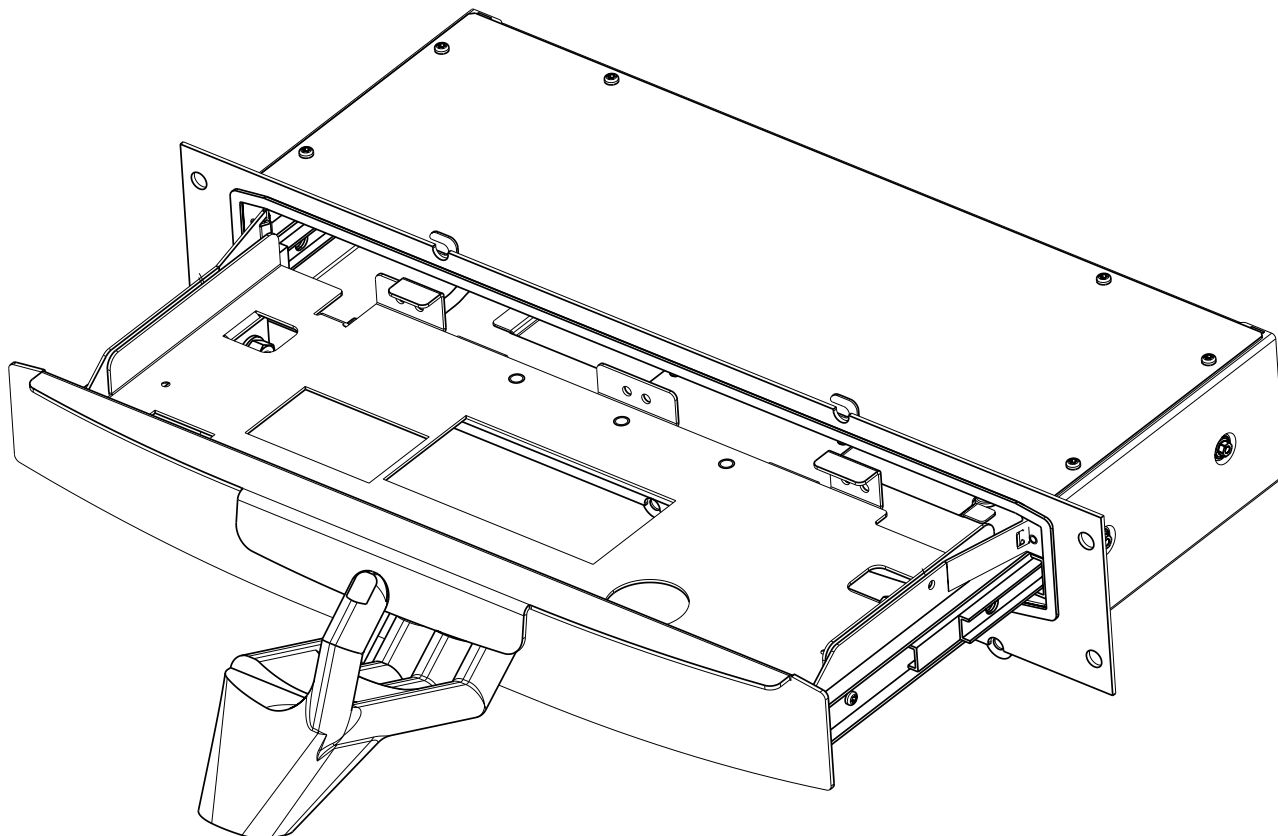
- Desserrer l'écrou à la pos. 2
- Régler le bouton à ressort Pos. 1 sur la rigidité souhaitée en le tournant
- Resserrer l'écrou à la position 2

## 11. Zubehör / Accessories / Accessoires 9806000062

<b>Senkkopfschraube / Countersunk screw / Vis à tête fraisée</b> 2,9x13 verzinkt / galvanised / galvanisé ISO 14586 mit I- Stern / ISO 14586 with I-star / ISO 14586 avec étoile I	9261287000 2x	
<b>Senkkopfschraube / Countersunk screw / Vis à tête fraisée</b> M3x8 verzinkt / galvanised / galvanisé DIN 965 mit I-Stern / DIN 965 with I-star / DIN 965 avec étoile I	9261288000 2x	
<b>Senkkopfschraube / Countersunk screw / Vis à tête fraisée</b> M3x5 verzinkt / galvanised / galvanisé DIN 965 mit I-Stern / DIN 965 with I-star / DIN 965 avec étoile I	9261289000 2x	
<b>Sechskantmutter / Hex nut / Écrou hexagonal</b> M5 mit beweglicher Scheibe / M5 with adjustable washer / M5 avec rondelle détachée	9281899000 9x	
<b>Wellrohrclips KC25 - NW 4,5 / KC25 corrugated tube clips - NW 4.5 /                  Anneaux de fixation KC25 - NW 4,5</b>	9432888000 3x	

Frontplatte als Zubehör separat bestellbar / Front panel can be ordered separately as an accessory/  
 La plaque frontale peut être commandée séparément comme accessoire

## 12. Öffnen und Schließen der Tastaturschublade / Opening and closing of the keyboard drawer / Ouverture et fermeture du tiroir de clavier



#### Öffnen der Tastaturschublade :

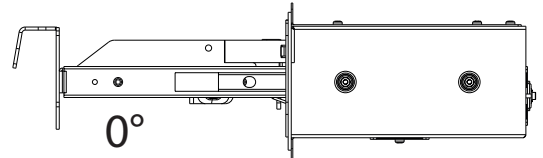
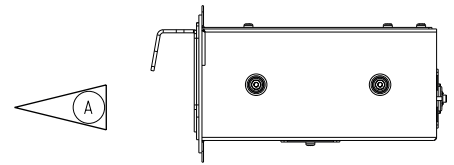
- Sicherstellen, dass die Schublade nicht über das optionale Schloss verriegelt ist.
- Am Griff in Pfeilrichtung "A" ziehen /

#### Opening the keyboard drawer:

- Ensure that the drawer is not locked using the optional lock.
- Pull handle in direction of arrow "A" /

#### Ouverture du tiroir de clavier :

- Vérifier que le tiroir n'est pas verrouillé avec la serrure en option.
- Tirer dans le sens de la flèche au niveau de la poignée "A"



#### Schwenkfunktion der Tastaturauflage :

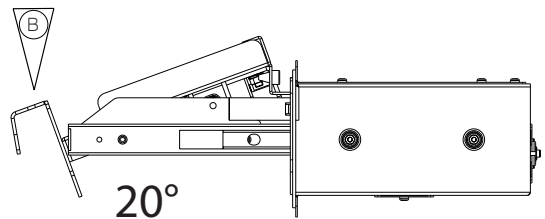
- In Richtung "B" drücken, um die Schublade zu schwenken.
- Die Tastaturablage rastet beim Erreichen der 20° Stellung ein. /

#### Tilt function of the keyboard tray:

- Press in direction "B" to swing the drawer.
- The keyboard tray snaps into place when reaching the 20° position /

#### Fonction d'inclinaison du support de clavier :

- Appuyer dans la direction "B" pour incliner le tiroir.
- Le support de clavier s'enclenche lorsqu'il atteint 20° d'inclinaison.



#### Schwenkfunktion der Tastaturauflage :

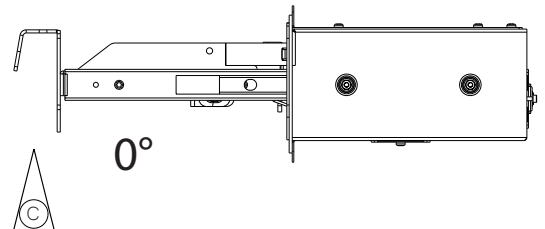
- In Richtung "C" drücken, um die Schublade zurück zu schwenken
- Die Schublade rastet beim Erreichen der 0° Stellung ein. /

#### Tilt function of the keyboard tray:

- Press in direction "C" to tilt the drawer back to its original position
- The drawer locks into place when it reaches the 0° position. /

#### Fonction d'inclinaison du support de clavier :

- Appuyer dans la direction "C" pour remettre le tiroir dans sa position initiale.
- Le support de clavier s'enclenche lorsqu'il atteint 0° d'inclinaison.



#### Schließung der Tastaturschublade :

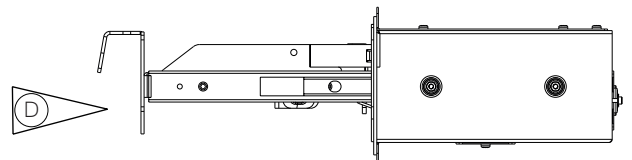
- ACHTUNG: Die Tastaturschublade muss auf 0°- Stellung stehen!
- In Richtung "D" drücken, um die Tastaturschublade einzuschieben.
- ACHTUNG: Die Griffplatte muß umlaufend auf der Dichtung aufliegen und diese deutlich zusammen drücken, um die Schutzart zu gewährleisten. /

#### Closing the keyboard drawer:

- IMPORTANT: The keyboard drawer must be in the 0° position.
- Press in direction 'D' to push in the keyboard drawer.
- IMPORTANT: The handle-plate must close on the seal all the way round; clearly press against it to ensure the protection class. /

#### Fermeture du tiroir de clavier :

- ATTENTION : Le tiroir de clavier doit se trouver à 0° d'inclinaison !
- Appuyer dans la direction « D » afin de rentrer le tiroir de clavier.
- ATTENTION : Pour garantir le degré de protection approprié, la plaque de préhension doit reposer sur toute sa circonférence sur le joint d'étanchéité de façon à bien le comprimer.



**ACHTUNG:** Beim Schließen der Tastaturschublade besteht Quetschgefahr!

**IMPORTANT:** Risk of crushing when closing the keyboard drawer!

**ATTENTION :** Risque de pincement lors de la fermeture du tiroir de clavier !



### 13. Konformitätserklärung / Declaration of Conformity / Déclaration de conformité

Diese Konformitätserklärung entspricht der europäischen Norm DIN EN ISO/IEC 17050-1: Konformitätsbewertung – Konformitätserklärung von Anbietern – Teil 1: Allgemeine Anforderungen. Die Grundlage der Kriterien sind internationale Dokumente, insbesondere ISO/IEC-Leitfaden 22, 1982, Informations on manufacturer's declaration of conformity with standards or other technical specifications. Die deutsche Sprachfassung ist die Originalkonformitätserklärung. Bei anderen Sprachen handelt es sich um die Übersetzung der Originalkonformitätserklärung.

This Declaration of Conformity is suitable to the European Standard EN ISO/IEC 17050-1: Conformity assessment – Supplier's declaration of conformity – Part 1: General requirements. The basis for the criteria has been found in international documentation, particularly in: ISO/IEC Guide 22, 1982, Informations on manufacturer's declaration of conformity with standards or other technical specifications. The original Declaration of Conformity is the German language version. Other languages are a translation of the original Declaration of Conformity.

Cette déclaration de conformité correspond au Norme Européenne EN ISO/IEC 17050-1: Évaluation de la conformité – Déclaration de conformité du fournisseur – Partie 1: Exigences générales. La base des directives sont des documents internationaux répondant à ISO/IEC-Guide 22, 1982, Informations on manufacturer's declaration of conformity with standards or other technical specifications. La version allemande est la langue d'origine de la déclaration de conformité. Les autres langues ne sont qu'une traduction de la déclaration de conformité en langue allemande.

Wir / We / Nous

**BERNSTEIN AG**

(Name des Anbieters) / (Supplier's name) / (Nom du fournisseur)

**Hans-Bernstein-Straße 1**

**D-32457 Porta Westfalica**

(Anschrift) / (Address) / (Adresse)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das (die) Produkt(e), Prozesse, Verfahren, Vorgaben:  
declare under our sole responsibility that the product(s), processes, procedures, requirements:  
déclarons sous notre seule responsabilité que le(s) produit(s), processus, procédure, prescriptions:

**Tastaturschublade / Keyboard drawer**

**Artikelnummer / part-no.: 980.6000.078 / 980.6000.079**

(Bezeichnung, Typ oder Modell, Los-, Chargen- oder Serien-Nr., möglichst Herkunft und Stückzahl)  
(Name, type or model, batch or serial number, possibly sources and number of items)  
(Nom, type ou modèle, n° de lot, d'échantillon ou de série, éventuellement les sources et le nombre d'exemplaires)

Die folgenden Norm(en), Prozesse, Verfahren, Vorgaben einhalten:  
the following standard(s), processes, procedures, requirements applied:  
Respectez les norme(s), procédure, methods et exigences suivantes:

**DIN EN 62208: 2012-06    Abschnitt 9.11 / paragraph 9.11**

**Porta Westfalica, 09.04.2019**

(Ort und Datum der Ausstellung)

(Place and date of issue)

(Date et lieu)



**i.V. Wolfgang Vogt**

**Compliance Officer Product**

(Name, Position, Unterschrift)

(Name, status, signature)

(Nom, fonction, signature)